

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT the City Council of the City of Placentia will conduct a public hearing per Elections Code Section 10010 in the Council Chambers of the Placentia City Hall, 401 East Chapman Avenue, at 7:00 p.m., on Tuesday, May 15, 2018 in which the Council will conduct the second reading of and vote to adopt the following Ordinance:

ORDINANCE NO. O-2018-02

AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF PLACENTIA, CALIFORNIA ADDING CHAPTER 2.10 ENTITLED “CITY COUNCIL DISTRICT BOUNDARIES” AND ADOPTING A MAP ESTABLISHING THE BOUNDARIES AND IDENTIFICATION NUMBER OF EACH ELECTORAL DISTRICT

The City of Placentia currently elects its City Council Members through an “at-large” election system in which each Councilmember can reside anywhere in the City and is elected by the voters of the entire City to provide citywide representation. The City is transitioning from an at-large election system for members of the City Council to district-based elections so as to fulfill the intent and mandates of the California Voting Rights Act. On May 1, 2018, the City Council adopted the Olive Map, one of the proposed district boundary maps, and introduced Ordinance No. O-2018-02 incorporating the adopted Council District Map. The purpose of this public hearing is to conduct the second reading and vote to adopt Ordinance No. O-2018-02.

The public is invited and encouraged to attend the public hearing and comment on the matters described above. Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, each speaker will be limited to five (5) minutes. If you challenge the adoption of Ordinance No. O-2018-02 in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice, or in written correspondence delivered to the City Clerk’s Office at, or prior to, the public hearing.

If you have any questions or wish to review material relating to this matter, please contact the City of Placentia City Clerk’s Office.

Rosanna Ramirez
Director of Administrative Services
City of Placentia

公開聽證會通知

特此通知，普拉森舍市議會將依照《選舉法典》第 10010 節規定於 2018 年 5 月 15 日（星期二）下午七時在普拉森舍市議會會議廳召開公開聽證會（地址：401 East Chapman Avenue），屆時市議會將進行以下法令二讀，並投票決定是否採納以下法令：

第 O-2018-02 號法令

加州普拉森舍市議會法令：增加第 2.10 章，標題為「市議會選區界限」，並採納規定選區界限及每個選區識別號碼的選區圖

普拉森舍市目前是透過「統一」選舉體系選舉其市議員，在該體系中，每一位市議員可居住在本市的任何地點，由全市選民選出，具有全市代表性。本市現在要從統一選舉市議員的體系向分區選舉過渡，以便符合《加州選舉權法》的意圖和規定。2018 年 5 月 1 日，市議會採納了提議的選區界限圖之一——「奧利芙選區圖」，並介紹第 O-2018-02 號法令，納入採納的市議會選區圖。本次公開聽證會的目的是進行二讀，並投票決定是否採納第 O-2018-02 號法令。

特此邀請及鼓勵公眾出席本次公開聽證會，並對上述事項發表評論意見。由於時間限制及希望提供口頭證詞的人數限制，每位發言人發言時間不得超過五（5）分鐘。如果您對法院採納第 O-2018-02 號法令提出挑戰，可能會要求您僅提出您或其他人在本通知中描述的公開聽證會上提出的問題或在公開聽證會上或公開聽證會召開之前向市書記官辦公室提交的書面資料中提出的問題。

如果您有任何疑問或希望查閱有關本事項的資料，請洽普拉森舍市書記官辦公室。

Rosanna Ramirez
行政服務部主任
普拉森舍市

공청회 공지

플라센시아 시의회는 선거법 제 10010 조에 따라 401 East Chapman Avenue 에 위치한 플라센시아 시청의 시의회 회의실에서 2018 년 5 월 15 일 화요일 오후 7 시에 다음 조례의 제 2 차 낭독과 채택 투표를 하는 공청회를 실시할 것임에 이에 **공지합니다.**

조례 제 **O-2018-02** 호

“시의회 선거구 경계선”이라는 제목의 제 2.10 장을 추가하고 선거구 경계선과 각 선거구 식별번호를 성립하는 지도를 채택하는 캘리포니아주 플라센시아 시의회의 조례

현재 플라센시아시는 “대선거구제”를 통해 시의원을 선출하고 있는데 이는 시내 어느 곳이나 시의원은 거주할 수 있도록 하며 시 전체를 대표하도록 도시 전체 유권자에 의해 선출되는 체제입니다. 시는 현재 캘리포니아 투표권법의 취지와 권한을 실현하기 위하여 대선거구제에서 구역 기반 선거로 시의회 구성원을 선출하는 체제로 전환하는 중입니다. 2018 년 5 월 1 일 시의회는 상정되었던 선거구 경계선 지도 중 하나인 올리브 지도 (Olive Map)를 채택하였고 조례 제 O-2018-02 호를 상정하여 채택된 시의회 선거구획도를 통합하였습니다. 이번 공청회의 목적은 조례 제 O-2018-02 호의 제 2 차 낭독과 동일 조례의 채택을 위한 투표를 하기 위함입니다.

본 공청회에는 일반 시민이 초청되었으며 이에 참석하셔서 상기 사안에 대한 의견 제시를 하시기를 권합니다. 시간의 제약과 발언을 원하시는 인원수 때문에 발언을 원하시는 분께 각각 오(5)분이라는 한정된 시간이 주어집니다. 만약 조례 제 O-2018-02 호를 법원에 이의를 제기하실 경우 본 공지에 명시된 공청회에서 귀하나 다른 이가 언급했던 문제에 국한될 것이며 또는 시 서기관의 사무실로 공청회 당시 또는 사전에 서면으로 전달되었던 내용에 대해서만 가능할 것입니다.

본 사안과 연관된 자료 검토를 원하시거나 질문이 있으시면 플라센시아시 서기관 사무실에 연락하시기 바랍니다.

로사나 라미레즈 (Rosanna Ramirez)

행정 서비스국 이사

플라센시아시

THÔNG BÁO ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

THEO ĐÂY LÀ THÔNG BÁO là Hội Đồng Thành Phố của Thành Phố Placentia sẽ mở một buổi điều trần công cộng theo Bộ Luật Bầu Cử Đoạn 10010 tại Phòng Họp Hội Đồng trong Tòa Thị Chính Placentia, 401 East Chapman Avenue, lúc 7:00 tối, vào ngày Thứ Ba, 15 Tháng Năm, 2018 mà trong buổi này Hội Đồng sẽ bàn luận lần thứ nhì và bỏ phiếu để áp dụng Sắc Luật sau đây:

SẮC LUẬT SỐ O-2018-02

MỘT SẮC LUẬT CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ CỦA THÀNH PHỐ PLACENTIA, CALIFORNIA ĐỂ THÊM CHƯƠNG 2.10 CÓ TÊN GỌI LÀ “ĐƯỜNG BIÊN CÁC ĐỊA HẠT HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ” VÀ THÔNG QUA MỘT BẢN ĐỒ THIẾT LẬP CÁC ĐƯỜNG BIÊN VÀ MÃ SỐ XÁC ĐỊNH MỖI ĐỊA HẠT BẦU CỬ

Thành Phố Placentia hiện nay bầu Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố của họ theo một hệ thống bầu cử chung “toàn thành phố” theo đó mỗi Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố có thể cư ngụ ở bất cứ nơi nào trong Thành Phố và được cử tri trong khắp Thành Phố bỏ phiếu bầu để đại diện cho toàn thành phố. Nay Thành Phố đang chuyển từ hệ thống bầu cử chung toàn thành phố để bầu ủy viên Hội Đồng Thành Phố sang bầu cử theo từng địa hạt để tuân hành ý định và trách nhiệm theo Đạo Luật Các Quyền Bầu Cử California. Vào ngày 1 Tháng Năm, 2018, Hội Đồng Thành Phố đã thông qua Bản Đồ Olive, một trong các bản đồ được đề nghị về đường biên địa hạt, và đưa ra Sắc Luật Số O-2018-02 kết hợp Bản Đồ Địa Hạt Hội Đồng đã được thông qua. Phục đích của buổi điều trần công cộng này là để bàn luận lần thứ nhì và bỏ phiếu để thông qua Sắc Luật Số O-2018-02.

Chúng tôi mời và khuyến khích mọi người đến tham dự buổi điều trần công cộng này và đưa ra nhận xét về những vấn đề nói trên. Vì thời gian có hạn và số người muốn lên tiếng trình bày ý kiến, mỗi người chỉ được phát biểu năm (5) phút. Nếu quý vị đưa ra tòa để phản đối việc thông qua Sắc Luật Số O-2018-02, quý vị có thể chỉ được đưa lên những vấn đề mà quý vị hoặc người khác đã đưa ra trong buổi điều trần công cộng nêu trong thông báo này, hoặc bằng cách gửi thư cho Văn Phòng Thư Ký Thành Phố tại, hoặc trước khi có, buổi điều trần công cộng này.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì hoặc muốn xem các tài liệu liên quan đến vấn đề này, xin liên lạc với Văn Phòng Thư Ký Thành Phố của Thành Phố Placentia.

Rosanna Ramirez
Giám Đốc Dịch Vụ Hành Chánh
Thành Phố Placentia

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

POR MEDIO DEL PRESENTE SE COMUNICA QUE conforme al Artículo 10010 del Código Electoral, el Concejo Municipal de la ciudad de Placentia celebrará una audiencia pública el martes 15 de mayo de 2018 a las 7:00 de la tarde en la Cámara del Concejo en la Municipalidad de Placentia, 401 East Chapman Avenue, en la cual el Concejo llevará a cabo la segunda lectura y votación para adoptar la siguiente Ordenanza:

ORDENANZA N.º O-2018-02

ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE PLACENTIA, CALIFORNIA QUE AÑADE EL CAPÍTULO 2.10 QUE LLEVA POR TÍTULO “DELIMITACIONES DISTRITALES DEL CONCEJO MUNICIPAL” Y ADOPTA UN MAPA QUE ESTABLECE LAS DELIMITACIONES Y NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE CADA DISTRITO ELECTORAL

En la actualidad la ciudad de Placentia elige a los miembros de su Concejo Municipal con un sistema electoral sin limitaciones, conforme al cual cada Concejal puede residir en cualquier lugar de la Ciudad y es elegido por electores de toda la Ciudad para proporcionar representación en toda la Ciudad. La Ciudad ahora está realizando una transición de dicho sistema electoral sin limitaciones para los miembros del Concejo Municipal a un sistema electoral por distrito de modo de cumplir con la intención y las disposiciones de la Ley de Derechos Electorales de California. El 1 de mayo de 2018 el Concejo Electoral adoptó el mapa Olive, uno de los mapas de delimitaciones distritales propuestos, y presentó la Ordenanza N.º O-2018-02 que incorpora el mapa de delimitaciones distritales adoptado. El propósito de esta audiencia pública es llevar a cabo la segunda lectura y votación para adoptar la Ordenanza N.º O-2018-02.

Invitamos y alentamos al público a asistir a la audiencia pública y ofrecer comentarios sobre los temas que se mencionan anteriormente. Debido a limitaciones de tiempo y la cantidad de personas que desean presentar testimonio oral, se ha establecido un límite de cinco (5) minutos para cada persona que desee pronunciarse. Si impugna la adopción de la Ordenanza N.º O-2018-02 en un tribunal, podrá estar limitado a plantear únicamente las cuestiones que usted o que otra persona plantearon en la audiencia pública que se describe en este aviso o mediante correspondencia por escrito que se entregue a la Secretaría Municipal antes de la audiencia pública, inclusive.

Si tiene preguntas o desea examinar el material referente a este tema, tenga a bien comunicarse con la Secretaría Municipal de la ciudad de Placentia.

Rosanna Ramirez
Directora de Servicios Administrativos
Ciudad de Placentia